

新・基本英文 700 選 No.351-400

351. You may well feel sleepy this morning, for you were up all night long.

あなたは/多分~だろう/感じる/眠く/今朝/なぜなら/あなたは/起きていた/すべての/夜の/期間
→あなたは今朝、多分眠いだろう。なぜなら、あなたは一晩中、起きていたのだから。

352. One may as well not know a thing at all, as know it but imperfectly.

人は/同じくらいかなり良い/知らない/物事を/まったく/知るのと同じくらい/それを/しかし/不完全に
→人は物事を不完全に知るくらいなら、まったく知らないほうがかなり良い。

353. You might as well throw your money away as lend it to him.

あなたは/同じくらいかなり良かった/投げる/あなたのお金を/離れて/貸すのと同じくらい/それを/彼に
→あなたは彼にお金を貸すくらいなら、お金を投げ捨てるのが同じくらい良かった。

354. You must not park your car there without (asking) permission.

あなたは/駐車してはいけない/あなたの車を/そこに/許可証なしで
→あなたは許可証なしでそこに車を駐車してはいけない。

355. He must be very diligent. He studies as long as five hours every day.

彼は/違いない/である/とても勤勉な/彼は/勉強する/同じくらい長く/5時間/毎日
→彼はとても勤勉に違いない。彼は毎日5時間も勉強している。

356. She looked so happy that I thought something wonderful must have happened to her.

彼女は/見えた/とても幸せそうに/それで/私は思った/何か素晴らしいことが/違いない/起こった/彼女に
→彼女はとても幸せそうに見えたので、何か素晴らしいことが起こったに違いないと思った。

357. I do hope I shall be able to enter this school this time and enjoy a happy school life.

私は本当に望む/私は/できるだろう/入る/この学校に/この時に/そして/楽しむ/幸せな学校生活を

→私はこの時にこの学校に入って、幸せな学校生活を楽しめることを本当に望んでいる。

358. You need not have come all the way from such a distant place.

あなたは/必要ではない/来てしまった/わざわざ・はるばる/そのような遠くの場所から

→あなたはそのような遠くの場所からはるばる来る必要はなかったのに。

359. You had better encourage your children to form the habit of reading at an early age.

あなたは/した方がよい/励ます/あなたの子供達が/形成する/習慣を/読むことの/早い年齢で

→あなたは子供達が早くに読書の習慣をつけるのを励ました方がよい

360. In order to master a foreign language, you had best go to the country where it is spoken.

～の目的で/習得する/外国語を/あなたは/最もよい/行くのが/その国へ/その場所で/それが/話される

→外国語を習得するために、あなたはそれが話される国へ行くのが最もよい。

361. You ought not to say such things in public.

あなたは/すべきではない/言う/そのような事を/人前で

→あなたは人前でそのような事を言うべきではない。

362. He ought to have arrived by now, as he told me by phone that he would leave Tokyo at nine in the morning.

彼は/はずである/到着してしまった/今まで/～ので/彼は話した/私に/電話によって/～ということをして/

彼は/だろう/出発する/東京を/9時に/今朝の

→彼は今朝の9時に東京を出発すると私に電話で話していたので、もう到着しているはずです。

363. I used to get up early and take an hour's walk before breakfast.

私は/以前は～したもんだ/起きる/早く/そして/1時間の散歩をする/朝食前に

→私は早く起きて、朝食前に1時間の散歩をしたもんだ。

364. There used to be a movie house about here. Don't you know where it is?

あったもんだ/映画館が/この辺りに/～しないか/あなたは知っている/それが/どこにあるか
→この辺りに映画館があったのだが、それはどこにあるのかを知らないか。

365. You don't have to worry, since you have nothing to do with this affair.

あなたは/必要がない/心配する/～なので/あなたは/もっている/何もないもの/すべき/一緒に/
この問題
→あなたはこの問題に関係がないので、心配する必要がない。

366. In order to know a man, you have only to travel with him for a week.

～するために/知る/ある人を/あなたは/～だけしなければならない/旅行する/一緒に/彼と/1週間
→人を知るためには、1週間、彼と一緒に旅行しさえすればよい。

367. It is hard to fail, but it is worse never to have tried to succeed.

それは/です/厳しい/失敗すること/しかし/それは/です/最も悪い/決して試みたことがなかったこと/
成功するために
→失敗することは厳しいです。しかし、成功するために決して試みなかったことは、最も悪いです。

368. He insisted on climbing Mt. Tanigawa, though his mother told him not to.

彼は/主張した/登ることを/谷川岳に/～だけれども/彼の母が/話した/彼に/～しないように
→彼の母は谷川岳に登らないよう彼に話したけれども、彼は登ると主張した。

369. I could not make up my mind whom to send on my behalf.

私は/できなかった/決心する/誰を/送るべき/私の代わりに
→私の代わりに誰を送るべきかを決心できなかった。

370. It is a very good idea, but the question is how to carry it out.

それは/です/とても良い考えです/しかし/その問題は/です/どのように/実行すべき/それを
→とても良い考えですが、問題はそれをどのように実行すべきかです。

371. I did not know what answer to give.

私は/知らなかった/どんな回答を/与えるべき
→私はどのように返答すべきかが分からなかった。

372. He gave me a box in which to keep the toys.

彼は/与えた/私に/箱を/その箱の中に/保管するための/おもちゃを
→彼はおもちゃを保管するための箱を私に与えた。

373. He raised his hand as if to command silence.

彼は/上げた/彼の手を/まるで～のように/命ずるために/静かさを
→彼はまるで静かにするよう命ずるかのように、彼の手を上げた。

374. He was always the first to come and the last to leave the office.

彼は/だった/いつも/最初の人/来るべき/そして/最後の人/去るべき/その事務所を
→彼はいつも事務所に最初に来て、最後に帰るのであった。

375. It is ten minutes before the train starts, so I will go and get a magazine to read in the train.

それは/です/10分/～の前に/その電車が/出発する/それで/私は/行って、そして買うだろう/雑誌を/
読むための/その電車の中で
→電車が発車するまで10分あります。それで、私は電車で読む雑誌を買いに行くだろう。

376. He has no houses to live in and no wife and children to provide for.

彼は/持っている/ない家を/住むための/そして/ない妻を/と/子供を/養うための
→彼は住むべき家も、養うべき妻も子供もない。

377. Our plan was spoiled by our father's failure to return at the usual hour.

私達の計画は/台無しにされた/私達の父の失敗によって/戻ってくるべき/いつもの時間に

→私達の計画は、父のいつも通りの時間に帰ってこれなかったことによって、無駄になった。

378. A number of students announced their readiness to participate in the contest.

多くの学生は/知らせた/彼らの準備を/参加すべき/そのコンテストに

→多くの学生はその競争に参加する準備があることを知らせた。

379. Some people often complain that they have little time to read, but they are wrong.

いくらかの人々は/しばしば/不平をいう/ということ/彼らは持っている/ほとんどない時間を/
読書すべき/しかし/彼らは/間違っている

→しばしば、読書する時間がほとんどないと不平を言う人がいるが、彼らは間違っている。

380. Studying abroad is a good chance for us to learn a great deal about other countries.

外国で勉強することは/良い機会です/私達にとって/学ぶべき/多くのことを/他の国について

→留学は、私達が他の国について多くのことを学ぶ良い機会である。

381. He will come here soon to inspect the industry of this town.

彼は/ここに来るだろう/すぐに/視察するために/その産業を/この町の

→彼は、この町の産業を視察するためにすぐにここに来るだろう。

382. He stood aside for her to enter.

彼は/立っていた/傍らに/彼女のために/入るために

→彼は彼女が入れるよう脇に立っていた。

383. I awoke this morning to find the summit of the mountain covered with snow.

私は目覚めた/今朝/見つけるために/頂上/山の/覆われている/雪で

→今朝、目覚めると、山の頂が雪で覆われているのに気が付いた。

384. I inquired at the school only to find there was no student by the name of Yamada.

私は問い合わせた/学校で/たった～だけ/見つけるために/学生はいない/山田の名前による
→私は山田という名前の学生がいなかったことを確認するためだけに学校に問い合わせた。

385. To hear him play the violin, anybody would think him to be a musical genius.

聞くと/彼が/バイオリンをひく/どんな人であっても思うだろう/彼が/音楽の天才である
→彼がバイオリンをひくのを聞くと、だれもが彼が音楽の天才であると思うだろう。

386. What a good scholar the author must be to write such a splendid book!

なんて立派な学者なんだろう/その著者が違くない/書くべき/そのような素晴らしい本を
→その著者がそのような素晴らしい本を書くとは、なんと立派な学者なのだろうか

387. To tell the truth, it does not always pay to tell the truth.

本当のことを言うと/それは/必ずしも～というわけではない/採算がとれる/言うこと/真実を
→実は、真実を言うことは、必ずしも割にあうというわけではない。

388. To be frank with you, you are a little too anxious to succeed.

率直に言って/あなたは/です/少し/心配しすぎる (～できない) /成功する
→率直に言って、あなたは少し心配しすぎて、成功できない
率直に言って/あなたは/です/少し/切望しすぎる (～できない) /成功する
→率直に言って、あなたは成功することを切望しすぎている (成功できないを暗示)。

389. To do him justice, he is not without some merit.

彼を公平にすると、彼は/でない/無しで/いくつかの長所
→公平に言えば、彼は長所がないというわけではない

390. He does not know English, to say nothing of [not to speak of] German or French.

彼は/知らない/英語を/言う/何もない/ついて/ドイツ語あるいはフランス語
→彼はドイツ語やフランス語は言うまでもなく、英語も知らない。

391. Air as well as sunlight is, needless to say, indispensable to our daily life.

空気/だけでなく/日光/です/いうまでもなく/不可欠な/私達の日常生活に
→もちろん、日光だけでなく空気も私達の日常生活に不可欠である。

392. He was kind enough to see that I wanted for nothing.

彼は/親切です/十分に/見る/ということ/私は/ほしい/どんなものもない/
→彼は十分に親切で、私が何もほしいものがないように見えるほどであった。

393. Few people remember today the last time an earthquake was felt in London sufficiently strongly to be generally noticeable.

ほとんどの人々はない/覚えている/今日/最後の時間/地震は/感じさせた/ロンドンで/十分に/強く/
一般的に/気付いている
→ほとんどの人々は、今日、ロンドンで地震が一般的に良く知られるほどに十分に強い最後の時を
覚えていない。

394. This morning I got up at four so as to be in time for the first train.

今朝/私は/起きた/4時に/~するよう/時間の中にいるよう/その始発電車に対する
→今朝、私は始発電車に間に合うように4時に起きた。

395. The extremely wide sleeves were so long as to reach the ground.

その極めて/広い/袖は/でした/同じくらい長い/届くほど/地面に
→その極端に幅広い袖は、地面に届くほど長かった。

396. Many people complain that they are too busy to find time for reading.

多くの人々は/不平を言う/ということ/彼らは/忙しすぎる（できない）/見つけること/時間を/
読むことに対する

→多くの人々は、忙しすぎて本を読むための時間を見つけられないという不平を言う。

397. His story was too ridiculous for anyone to believe.

彼の話は/非常にばかげていた（できない）/誰でもにとって/信じること

→彼の話は非常にばかげていて、誰も信じることができなかった。

398. You are too intelligent not to pass the test.

あなたは/知的すぎる（できない）/試験に合格しない

→あなたはとても賢いので、試験に合格しないはずはない。

399. He sent me a letter asking if the book had reached me.

彼は/送った/私に/手紙を/尋ねている/~どうか/その本が/私に届いてしまった

→彼はその本が私に届いたかどうかを尋ねる手紙を私に送った。

400. Before the war, the water of the river running below Ochanomizu Station was very clear.

戦争の前/その水/川の/流れている/お茶の水駅の下/でした/とてもクリア

→戦前、お茶の水駅の下を流れている川の水はとてもきれいでした。